



Volksbank
Achern eG

Volksbank Achern eG - Postfach 15 40 - 77846 Achern

Herrn
John Görmann
Hilfsprojekt Japan/IAIDOKAI

Bankleitzahl 662 913 00
Tel: 0180 1 66291300 *
Fax: 07841 691-7000
www.volksbank-achern.de
info@volksbank-achern.de

Vorstand:
Clemens Fritz
Günter Quicker

Aufsichtsratsvorsitzender:

Ansprechpartner:
E-Mail:
Telefon:
Fax:

Unsere Zeichen:
Datum:

Konten:
DZ-Bank AG, Karlsruhe
(BLZ 660 600 00) Konto 7013
Deutsche Bundesbank, Karlsruhe
(BLZ 660 000 00) Konto 66291300
Sitz der Genossenschaft: 77855 Achern
Amtsgericht Mannheim GnR 220002
SWIFT-Code: GENO DE 61 ACH
USt-ID: DE 141878856

Arno Haiss

Beate Wiedemer
Beate.Wiedemer@volksbank-achern.de
+49 7841 691-1061
+49 7841 691-7005

Wi
4. September 2012

* 3,9 Cent/Minute Festnetzpreis; Mobilfunkhöchstpreis: 42 Cent/Minute

Zahlungsbestätigung

Sehr geehrter Herr Görmann,

gerne haben wir am 04.September 2012 den Spendenbetrag von JPY 1.000.000,00 (EUR 10.159,50) gebührenfrei per SWIFT an Mariko Inoue, Sendai-City Miyagi überwiesen. Prof. Shiwaku und sein Team können mit dem Spendengeld für die Kinder in Japan bestimmt wieder einiges bewirken.

Gerne sind wir auch in Zukunft für Sie da.

Freundliche Grüße

Volksbank Achern eG

i.V.Susanne Schuh i.V.Beate Wiedemer

支払確認書

Görmann 様、

2012年9月4日付で義援金、金1,000,000円也 (10,159.50 ユーロ) を手数料無料にて宮城県仙台市、井上真理子氏SWIFT口座に送金いたしました。塩飽教授とそのチームはこの義援金で日本の子供たちのために必ずや何かよいことをされることでしょう。

これからも我々は貴殿のためにお役に立ちたいと思っております。

敬具

フォルクスバンク